



Traité 'Houlin

Michna 7 - Chapitre 6

בְּמָה מְכַסִּין, וּבְמָה אֵין מְכַסִּין?
 מְכַסִּין בְּזָבֵל הַדֹּק,
 וּבַחֹל הַדֹּק,
 בְּסִיד,
 וּבַחֲרָסִית,
 וּבְלִבְנָה וּבְמַגּוּפָה שְׁכַתְּשָׁן.
 אָבֵל אֵין מְכַסִּין,
 לֹא בְּזָבֵל הַגָּס,
 וְלֹא בַחֹל הַגָּס,
 וְלֹא בְלִבְנָה וּמַגּוּפָה שְׁלֹא כַתְּשָׁן.
 וְלֹא יִכְפֶּה עָלָיו אֶת הַכָּלִי.
 כָּלֵל אָמַר רַבֵּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל:
 דָּבָר שֶׁמַּגִּידֵל צְמַחִין,
 מְכַסִּין בוֹ;
 וְשֵׁאִינוֹ מַגִּידֵל צְמַחִין,
 אֵין מְכַסִּין בוֹ:

Avec quelles [substances] peut-on recouvrir [le sang] et avec quelles [substances] ne peut-on pas recouvrir [le sang] ? On [peut] recouvrir [le sang] avec du fumier fin [granulé], avec du sable fin, avec de la chaux, avec des [tessons de] poterie [broyés], et avec une brique ou le couvercle [d'un tonneau en terre] cuite qu'on a écrasé. Mais on ne peut pas recouvrir [le sang] avec du fumier épais, ni avec du sable épais et [aggloméré], ni avec une brique ou le couvercle [d'un tonneau en terre cuite] qu'on n'a pas écrasé. On ne peut pas non plus [simplement] retourner un récipient pour faire couler [le sang]. RabbanChimon ben Gamliel a énoncé un principe : [concernant] une substance dans laquelle les végétaux peuvent pousser, on peut en [recouvrir le sang] ; et [quant à une substance dans] laquelle les végétaux ne poussent pas, on ne peut pas en [couvrir le sang].



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions